

Porównanie tłumaczeń Psalmów 27:11

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Naucz mnie, JAHWE, swojej drogi* I prowadź mnie prostą ścieżką z powodu moich wrogów!** ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Naucz mnie, proszę, swojej drogi, JAHWE, I z powodu moich wrogów prowadź prostą ścieżką.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Naucz mnie, JAHWE, twojej drogi i prowadź mnie ścieżką prostą ze względu na moich wrogów.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Naucz mię, Panie! drogi twojej, a prowadź mnie ścieżką dla tych, którzy mię podstrzegają.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	zakon mi ustaw, JAHWE, w drodze twojej i prowadź mię prostą szczyżką dla nieprzyjaciół moich.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Panie, naucz mnie Twojej drogi, prowadź mnie ścieżką prostą, z powodu moich wrogów!
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Naucz mnie, Panie, drogi swojej I prowadź mnie ścieżką prostą z powodu wrogów moich!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Pokaż mi, JAHWE, swoją drogę i prowadź prostymi ścieżkami wbrew moim nieprzyjaciołom!
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	JAHWE, ukaż mi drogę, którą mam chodzić, i na przekór moim prześladowcom prowadź mnie prostą ścieżką.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wskaż mi, Jahwe, drogę Twoją i prowadź mnie prostą ścieżką ze względu na tych, którzy mnie prześladują!
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Wskaż mi Twoją drogę, WIEKUISTY, oraz wbrew czyhających na mnie, prowadź po prostej ścieżce.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Poucz mnie, JAHWE, o swej drodze i ze względu na moich wrogów prowadź mnie ścieżką prostoliniowości.

¹⁾ <x>50 17:14-20</x>; <x>230 25:4</x>; <x>230 86:11</x>

²⁾ <x>230 2:1-3</x>; <x>230 5:9</x>; <x>230 54:5</x>; <x>230 56:2</x>